

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 1, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 1^{er} AVRIL 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 13 — April 1, 2006

| | |
|--|-----|
| Government notices | 658 |
| Commissions | 673 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 688 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Proposed regulations | 697 |
| (including amendments to existing regulations) | |
| Index | 705 |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n^o 13 — Le 1^{er} avril 2006

| | |
|---|-----|
| Avis du Gouvernement | 658 |
| Commissions | 673 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 688 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Règlements projetés | 697 |
| (y compris les modifications aux règlements existants) | |
| Index | 706 |

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03376 is approved.

1. *Permittee*: Steveston Harbour Authority, Richmond, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 1, 2006, to April 30, 2007.

4. *Loading Site(s)*: Cannery Channel, Steveston, British Columbia, at approximately 49°07.20' N, 123°11.10' W.

5. *Disposal Site(s)*: Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will direct it to the site and advise when disposal can proceed; and
- (iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge and disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 30 000 m³.

10. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand and other approved material typical to the approved loading site.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and ocean disposal.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03376 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Steveston, Richmond (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} mai 2006 au 30 avril 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : Chenal Cannery, Steveston (Colombie-Britannique), à environ 49°07,20' N., 123°11,10' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre des services de communications et de trafic maritimes (Centre SCTM) approprié doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM approprié pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM approprié l'y dirige et lui indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le Centre SCTM approprié doit être avisé de la fin du déchargement et du départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse et immersion à l'aide d'un charland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et(ou) d'enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des

conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (telephone), (604) 666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

M. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06384 is approved.

1. *Permittee*: Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 2006, to May 1, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 49°07.30' N, 53°36.60' W, Valleyfield, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°05.34' N, 53°35.76' W, at an approximate depth of 8 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.

conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. NASSICHUK

[13-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06384 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 2006 au 1^{er} mai 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°07,30' N., 53°36,60' O., Valleyfield (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°05,34' N., 53°35,76' O., à une profondeur approximative de 8 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 600 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 600 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de

permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[13-1-o]

la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06387 is approved.

1. *Permittee*: St. Anthony Basin Resources Atlantic Inc., St. Anthony, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 24, 2006, to April 23, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 51°31.10' N, 55°27.65' W, Griguet, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 51°32.01' N, 55°25.70' W, at an approximate depth of 69 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 5 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06387 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : St. Anthony Basin Resources Atlantic Inc., St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 24 avril 2006 au 23 avril 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°31,10' N., 55°27,65' O., Griguet (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°32,01' N., 55°25,70' O., à une profondeur approximative de 69 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date

This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

MARIA DOBER
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06393 is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Herring Neck, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 2006, to May 1, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 49°38.60' N, 54°35.00' W, Herring Neck, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°38.06' N, 54°37.00' W, at an approximate depth of 75 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER*

[13-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06393 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Herring Neck (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 2006 au 1^{er} mai 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°38,60' N., 54°35,00' O., Herring Neck (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°38,06' N., 54°37,00' O., à une profondeur approximative de 75 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1)

subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

MARIA DOBER
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[13-1-o]

de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
MARIA DOBER

[13-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Declaration of dissolution*

Being more than one year after the publication of notice in the *Canada Gazette* and pursuant to section 133 of the *Canada Corporations Act*, the Minister of Industry hereby declares the dissolution of the following corporation:

| File No. N° de dossier | Name of Corporation Nom de la corporation |
|---------------------------|--|
| 034803-7 | THE CHRISTIAN BROTHERS OF IRELAND IN CANADA |

February 17, 2006

CHERYL RINGOR
*Director
Compliance and Policy Directorate*
For the Minister of Industry

[13-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Déclaration de dissolution*

Étant donné qu'un avis a été publié dans la *Gazette du Canada* il y a plus d'un an et conformément à l'article 133 de la *Loi sur les corporations canadiennes*, le ministre de l'Industrie déclare par les présentes la dissolution de la corporation suivante :

Le 17 février 2006

*Le directeur
Direction de la politique et de la conformité*
CHERYL RINGOR
Pour le ministre de l'Industrie

[13-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

| File No. N° de dossier | Name of Company Nom de la compagnie | Head Office Siège social | Effective Date Date d'entrée en vigueur |
|---------------------------|--|---|--|
| 433922-3 | "THE M. GOUDARZI FOUNDATION" | Toronto, Ont. | 22/12/2005 |
| 432385-8 | 2007 Women's World Lacrosse Festival | Oshawa, Ont. | 18/01/2006 |
| 434573-8 | ACADEMY OF DRAMATIC COMBAT | Toronto, Ont. | 24/01/2006 |
| 435012-0 | AGATHOS FOUNDATION CANADA | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 08/02/2006 |
| 435004-9 | ALLI'S JOURNEY | Toronto, Ont. | 06/02/2006 |
| 432633-4 | ALTER-ABC Foundation - La Fondation ALTER-ABC | Kingston, Ont. | 11/10/2005 |
| 433784-1 | Atlantic Council for International Cooperation - Conseil atlantique pour la coopération internationale | Halifax, N.S. | 05/10/2005 |
| 434178-3 | Avocation Employment Alliance of Durham | Whitby, Ont. | 28/12/2005 |
| 434030-2 | BOCCIODROMO CLUB OF OTTAWA | Ottawa, Ont. | 20/12/2005 |
| 433906-1 | CALEDON HILLS FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH | Town of Caledon, Ont. | 21/12/2005 |
| 431427-1 | CANADIAN AFRICAN PARTNERSHIP FOR COMMUNITY AND YOUTH DEVELOPMENT | Toronto, Ont. | 19/07/2005 |
| 434595-9 | CANADIAN FOUNDATION FOR NO-KILL ANIMAL SHELTERS | Village of Baysville, Township of Lake of Bays, Ont. | 30/01/2006 |
| 434550-9 | Canadian Powerlifting Organization | Calgary, Alta. | 18/01/2006 |
| 434544-4 | CANADIAN VINCENTIAN CONGREGATION ASSOCIATION | Town of Peace River, Alta. | 16/01/2006 |
| 435031-6 | College and University Retiree Associations of Canada. / Associations de retraités des universités et collèges du Canada. | Toronto, Ont. | 09/02/2006 |
| 434994-6 | COMPASSION WORKS INTERNATIONAL | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 01/02/2006 |
| 434589-4 | Doctors for Education Foundation | Mississauga, Ont. | 30/01/2006 |
| 433934-7 | EKKLESIA KINGDOM MINISTRIES (2005) INC. | Toronto, Ont. | 23/12/2005 |

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

| File No. N° de dossier | Name of Company Nom de la compagnie | Head Office Siège social | Effective Date Date d'entrée en vigueur |
|---------------------------|---|--|--|
| 434224-1 | ENVIRONMENTALISTS FOR NUCLEAR ENERGY (CANADA) INC. / ÉCOLOGISTES POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE (CANADA) INC. | Township of Hamilton, County of Northumberland, Ont. | 09/01/2006 |
| 433894-4 | EONFIRE Inc. | Vancouver, B.C. | 20/12/2005 |
| 434604-1 | ETHIOPIAN NORTH AMERICAN HEALTH PROVIDERS ASSOCIATION INC. | Toronto, Ont. | 31/01/2006 |
| 434555-0 | Fondation Marie Reine de la Paix | Montréal, arrondissement Saint-Laurent (Qué.) | 19/01/2006 |
| 435014-6 | Fondation pour l'Éducation Reboisement et Alimentation, FERA | Sainte-Catherine (Qué.) | 10/02/2006 |
| 434689-1 | FONDATION SAMÉLIE / SAMELIE FOUNDATION | Région métropolitaine de Montréal (Qué.) | 09/02/2006 |
| 434638-6 | FORUM NATIONAL DE LEADERSHIP SUR LE CANCER / NATIONAL CANCER LEADERSHIP FORUM | Montréal (Qué.) | 27/01/2006 |
| 434225-9 | FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNITY ASSISTANCE -FINCA CANADA | Toronto, Ont. | 09/01/2006 |
| 434705-6 | GREATER TRAIL CHRISTIAN CONNECTIONS | Town of Trail, B.C. | 26/01/2006 |
| 435016-2 | HARBOUR AUTHORITY OF Sandy Cove | Sandy Cove, N.L. | 13/02/2006 |
| 434099-0 | HOSANNA PRODUCTION (H.P.) | Ottawa, Ont. | 23/01/2006 |
| 435073-1 | KANESATAKE YOUTH & EDUCATIONAL FUND | Metropolitan Region of Montréal, Que. | 14/02/2006 |
| 433874-0 | La société du Festival d'été de Beloeil | Beloeil (Qué.) | 13/02/2006 |
| 435063-4 | MARY KATZ CLAMAN FOUNDATION / FONDATION MARY KATZ CLAMAN | Montréal, Que. | 09/02/2006 |
| 431219-8 | MEETING PROFESSIONALS INTERNATIONAL FOUNDATION CANADA INC. | Mississauga, Ont. | 27/06/2005 |
| 434999-7 | Mercy League Canada-La ligue Canadienne de la Misericorde Inc. | Comox, B.C. | 06/02/2006 |
| 434596-7 | MEXICAN MISSIONARY FOUNDATION | Abbotsford, B.C. | 27/01/2006 |
| 435027-8 | MONARCH EDUCARE SOLUTIONS INC. | Hamilton, Ont. | 13/02/2006 |
| 434229-1 | Nursing The Future | Saskatoon, Sask. | 10/01/2006 |
| 435011-1 | OPEN PURSE FOUNDATION | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 07/02/2006 |
| 435145-2 | PANOS FOUNDATION OF CANADA / FONDATION PANOS DU CANADA | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 13/02/2006 |
| 432676-8 | Peace Tower Church | Ottawa, Ont. | 08/02/2006 |
| 434570-3 | POST TRAUMATIC STRESS DISORDER ASSOCIATION | London, Ont. | 24/01/2006 |
| 433972-0 | PSAC SOCIAL JUSTICE FUND | Ottawa, Ont. | 16/12/2005 |
| 433431-1 | SIR FREDERICK BANTING LEGACY FOUNDATION | Town of New Tecumseth, Ont. | 15/11/2005 |
| 433889-8 | Six Nations Health Foundation Inc. | County of Brandt, Ont. | 19/12/2005 |
| 434608-4 | TÉLÉFA | Brossard (Qué.) | 01/02/2006 |
| 434990-3 | The Association of Malawians in Canada (AMACA) | Ottawa, Ont. | 03/02/2006 |
| 434557-6 | The Athene Benevolent Foundation - La Base Bienveillante D'Athène | Oakville, Ont. | 19/01/2006 |
| 434568-1 | The Big Idea Rainbow Foundation | Calgary, Alta. | 23/01/2006 |
| 434982-2 | THE CORE WORSHIP | Hudson, Que. | 01/02/2006 |
| 434995-4 | THE JAPANESE SHIATSU & HOLISTIC MEDICINE SOCIETY OF CANADA | Toronto, Ont. | 03/02/2006 |
| 435010-3 | THE JUST SOCIETY | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 07/02/2006 |
| 435009-0 | THE OFFICE OF INTERNATIONAL DIPLOMACY | Vancouver, B.C. | 09/02/2006 |
| 435128-2 | TRANS AMERICA BOXING | Territory of Greater Montréal, Que. | 27/02/2006 |

March 17, 2006

Le 17 mars 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[13-1-o]

[13-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

| File No. N° de dossier | Company Name Nom de la compagnie | Date of S.L.P. Date de la L.P.S. |
|---------------------------|---|-------------------------------------|
| 357494-6 | CANADIAN INTERNET REGISTRATION AUTHORITY AUTORITÉ CANADIENNE POUR LES ENREGISTREMENTS INTERNET | 10/02/2006 |
| 284340-4 | CENTRE DE LA CULTURE ET DU SPORT DE SAINTE-JULIE | 20/02/2006 |
| 386109-1 | EQUESTRIAN ORDER OF THE HOLY SEPULCHRE OF JERUSALEM FOUNDATION (LIEUTENANCY OF CANADA VANCOUVER) | 27/01/2006 |
| 433285-7 | GILL RATCLIFFE FOUNDATION | 10/02/2006 |
| 432484-6 | HELP LESOTHO | 02/03/2006 |
| 432614-8 | INSTITUTE FOR CANADIAN CITIZENSHIP / INSTITUT POUR LA CITOYENNETÉ CANADIENNE | 22/02/2006 |
| 111059-4 | ITALIAN CANADIAN YOUTH FORMATION CENTRE CENTRE DE FORMATION ITALO-CANADIEN POUR LA JEUNESSE | 10/02/2006 |
| 427263-3 | Non-Profit Catalyst for Water, Air, Land & Life Transformation Corporation | 16/01/2006 |
| 425048-6 | OPERATION DAWN CANADA | 24/01/2006 |
| 422081-1 | PARTNERS IN ART | 16/02/2006 |
| 403675-1 | PRO BONO LAW OF BRITISH COLUMBIA | 20/01/2006 |
| 428411-9 | REACHING FOR GOLD YOUTH FOUNDATION INC. | 21/12/2005 |
| 173005-3 | ROYAL CANADIAN ARMY SERVICE CORPS ASSOCIATION | 01/03/2006 |
| 427859-3 | SAINT MARK'S ORTHODOX FELLOWSHIP (CANADA) INC. | 23/02/2006 |
| 118179-3 | SEVEC - SOCIETY FOR EDUCATIONAL VISITS AND EXCHANGES IN CANADA/ SOCIÉTÉ EDUCATIVE DE VISITES ET D'ÉCHANGES AU CANADA | 24/02/2006 |
| 423572-0 | STUDENTS' ASSOCIATION OF THE FACULTY OF ARTS ART ENHANCEMENT FUND INC. | 13/02/2006 |
| 311176-8 | THE CANADIAN COUNCIL FOR EXCEPTIONAL CHILDREN LE CONSEIL CANADIEN DE L'ENFANCE EXCEPTIONNELLE | 18/11/2005 |
| 423903-2 | The Cutting Edge Discovery Centre Inc. | 22/12/2005 |
| 331483-9 | THE MINING INDUSTRY HUMAN RESOURCES COUNCIL / Le conseil des ressources humaines de l'industrie minière | 08/02/2006 |
| 422142-7 | THE ROBIN SHARMA FOUNDATION FOR CHILDREN | 24/01/2006 |
| 426155-1 | THE SYNERGOS INSTITUTE CANADA | 15/02/2006 |
| 413536-9 | THE WALRUS FOUNDATION | 03/02/2006 |

March 17, 2006

Le 17 mars 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[13-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[13-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

| File No. N° de dossier | Old Company Name Ancien nom de la compagnie | New Company Name Nouveau nom de la compagnie | Date of S.L.P. Date de la L.P.S. |
|---------------------------|---|--|-------------------------------------|
| 418503-0 | ASSOCIATION OF CANADIAN PUBLIC POLYTECHNIC INSTITUTES | POLYTECHNICS CANADA | 17/02/2006 |
| 422623-2 | Canadian Logistics Skills Council / Conseil canadien des compétences en logistique | Canadian Supply Chain Sector Council/ Conseil canadien sectoriel de la chaîne d'approvisionnement | 30/01/2006 |
| 423111-2 | CANADIAN RESEARCH KNOWLEDGE NETWORK/ RÉSEAU CANADIEN DE DOCUMENTATION DE RECHERCHE | CANADIAN RESEARCH KNOWLEDGE NETWORK/ RÉSEAU CANADIEN DE DOCUMENTATION POUR LA RECHERCHE | 17/01/2006 |
| 319376-4 | Canadian Wood Truss Association Association canadienne des fermes de bois | Canadian Wood Truss Association/ Association canadienne des fabricants de fermes de bois | 10/02/2006 |
| 390725-2 | CONGRÈS INTERNATIONAL SUR LES SCIENCES DU TOUCHER INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON THE SCIENCES OF TOUCH | LE FONDS D'EXCELLENCE DE L'INSTITUT KINÉ-CONCEPT / THE FUND FOR EXCELLENCE FOR THE KINE-CONCEPT INSTITUTE | 24/01/2006 |
| 358423-2 | CSJ Charitable Foundation | CSJ Research and Education | 07/07/2005 |
| 298768-6 | ERNIE McDONALD LAND CORPORATION | NORMAN WELLS LAND CORPORATION | 25/01/2006 |

| File No. N° de dossier | Old Company Name Ancien nom de la compagnie | New Company Name Nouveau nom de la compagnie | Date of S.L.P. Date de la L.P.S. |
|---------------------------|---|--|-------------------------------------|
| 410189-8 | BOCHASANWASI SHREE AKSHAR PURUSHOTTAM SWAMINARAYAN SANSTHA RELIEF INTERNATIONAL INC. | BOCHASANWASI SHREE AKSHAR PURUSHOTTAM SWAMINARAYAN CARE INC. | 08/02/2006 |
| 417417-8 | FOUNDATION FOR THE PRESERVATION AND DISPLAY OF HISTORIC AIRCRAFT FONDATION POUR LA CONSERVATION ET L'EXPOSITION D'AVIONS HISTORIQUES | VINTAGE WINGS OF CANADA/ LES AILES D'ÉPOQUE DU CANADA | 16/02/2006 |
| 132099-8 | FOUNDATION TO ASSIST CANADIAN TALENT ON RECORDS | Foundation Assisting Canadian Talent on Recordings | 22/02/2006 |
| 393081-5 | GAIA Foundation for Earth Education | THE PEMBINA FOUNDATION FOR RESEARCH AND EDUCATION | 01/02/2006 |
| 298769-4 | HIB HODGSON FINANCIAL CORPORATION | NORMAN WELLS FINANCIAL CORPORATION | 25/01/2006 |
| 432614-8 | INSTITUTE FOR CANADIAN CITIZENSHIP / INSTITUT DE LA CITOYENNETÉ CANADIENNE | INSTITUTE FOR CANADIAN CITIZENSHIP / INSTITUT POUR LA CITOYENNETÉ CANADIENNE | 22/02/2006 |
| 423335-2 | NEIGHBOURLINK LACOMBE AND DISTRICT | Lacombe and District Volunteer Link | 21/11/2005 |
| 425048-6 | Operation Dawn Christian Spiritual Therapy Corp. | OPERATION DAWN CANADA | 24/01/2006 |
| 248854-0 | Ottawa-Carleton Independent Living Centre | Ottawa Independent Living Resource Centre | 09/01/2006 |
| 151891-7 | R T M GOSPEL BROADCASTING CANADA | Trans World Radio Canada | 08/03/2006 |
| 331483-9 | THE MINING INDUSTRY TRAINING AND ADJUSTMENT COUNCIL CANADA/ Le conseil canadien d'adaptation et de formation de l'industrie minière | THE MINING INDUSTRY HUMAN RESOURCES COUNCIL / Le conseil des ressources humaines de l'industrie minière | 08/02/2006 |

March 17, 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[13-1-o]

Le 17 mars 2006

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[13-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT**

Notice No. SMSE-003-06 — CS-03, Part VIII, Issue 9, Amendment 2

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Amendment 2 to Issue 9 of Compliance Specification 03, Part VIII.

This amendment introduces the following changes to Part VIII of CS-03:

- all technical requirements applicable to xDSL equipment connected at the U-C interface point have been removed;
- the total transmitted power allowed for Extended SHDSL equipment has been increased from 13.5 dBm to 14 dBm; and
- Section 1.6, Deployment Guidelines, has been moved to Appendix A.

Amendment 2 to Issue 9 of CS-03 will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following email address: telecom.reg@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Avis n° SMSE-003-06 — SC-03, partie VIII, version 9, modification 2

Avis est donné par la présente qu'Industrie Canada publie la modification 2 apportée à la version 9 de la Spécification de conformité 03, partie VIII.

Cette modification introduit les changements suivants à la partie VIII de la norme SC-03 :

- Toutes les exigences techniques applicables au matériel xDSL connecté au point interface U-C ont été enlevées;
- La puissance totale transmise permise pour le matériel SHDSL étendu a été augmentée de 13,5 dBm à 14 dBm;
- La section 1.6 intitulée Lignes directrices a été déplacée à l'annexe A.

La modification 2 apportée à la version 9 du SC-03 entre en vigueur à la date de la publication du présent avis.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations en deçà de 75 jours de la date de publication du présent avis. Peu après la clôture de la période de questions, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les personnes intéressées sont invitées à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse électronique suivante : telecom.reg@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Written submissions should be addressed to the Chairman of the Terminal Attachment Program Advisory Committee (TAPAC), Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario KIA 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-003-06).

Obtaining copies

Copies of this notice and the document referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (819) 941-5995 or 1-800-635-7943.

March 14, 2006

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[13-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA

SUPREME COURT ACT

Session advanced

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, April 25, 2006, will be advanced and shall begin on Monday, April 10, 2006.

April 1, 2006

ANNE ROLAND
Registrar

[13-1-o]

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Président du Comité consultatif du Programme de raccordement de matériel terminal (CCPRMT), Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) KIA 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-003-06).

Obtention d'exemplaires

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que le document cité sont disponibles électroniquement sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut aussi obtenir des copies officielles des avis de la *Gazette du Canada* sur support papier à partir du site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://canadagazette.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (819) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 14 mars 2006

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[13-1-o]

COUR SUPRÊME DU CANADA

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

Session avancée

La session de la Cour suprême du Canada qui doit normalement commencer le mardi 25 avril 2006 est avancée et commencera le lundi 10 avril 2006.

Le 1^{er} avril 2006

La registraire
ANNE ROLAND

[13-1-o]

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Unprocessed grain corn from the United States of America — Decision*

On March 15, 2006, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act*, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping and subsidizing in respect of unprocessed grain corn, excluding seed corn (for reproductive purposes), sweet corn and popping corn, originating in or exported from the United States of America.

For further clarity, unprocessed grain corn includes whole kernel grain corn and grain corn that has been milled to a limited degree such that the milled grain corn preserves all the constituent parts of whole kernel corn.

The goods in question are properly classified under the following Harmonized System classification numbers:

| | |
|---------------|---|
| 1005.90.00.11 | US No. 1 yellow dent corn |
| 1005.90.00.12 | US No. 2 yellow dent corn |
| 1005.90.00.13 | US No. 3 yellow dent corn |
| 1005.90.00.14 | US No. 4 yellow dent corn |
| 1005.90.00.19 | Other |
| 1005.90.00.99 | Other (including white dent corn) |
| 1104.23.00.00 | Corn which is sliced (corn which is hulled or kibbled is not subject, but also falls within this tariff number) |

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make an order or finding by April 18, 2006. Provisional duty will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duty. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima/menu-e.html or by contacting Ian Gallant by telephone at (613) 954-7186, by email at ian.gallant@cbsa-asfc.gc.ca, or by fax at (613) 954-2510.

Ottawa, March 15, 2006

SUZANNE PARENT
Director General
Trade Programs Directorate

[13-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Maïs-grain à l'état brut provenant des États-Unis d'Amérique — Décision*

Le 15 mars 2006, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping et de subventionnement à l'égard du maïs-grain à l'état brut, à l'exception du maïs de semence (utilisé à des fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique.

Pour une plus grande clarté, le « maïs-grain à l'état brut » comprend le maïs-grain à grains entiers et le maïs-grain ayant fait l'objet d'une mouture limitée, de sorte que le maïs-grain ainsi moulu conserve toutes les composantes du maïs-grain à grains entiers.

Les marchandises en cause sont convenablement classées en vertu des numéros de classification suivants du Système harmonisé :

| | |
|---------------|---|
| 1005.90.00.11 | É.-U. n° 1 maïs jaune denté |
| 1005.90.00.12 | É.-U. n° 2 maïs jaune denté |
| 1005.90.00.13 | É.-U. n° 3 maïs jaune denté |
| 1005.90.00.14 | É.-U. n° 4 maïs jaune denté |
| 1005.90.00.19 | Autre |
| 1005.90.00.99 | Autre (y compris le maïs blanc denté) |
| 1104.23.00.00 | Maïs tranché (le maïs qui est mondé ou concassé n'est pas assujéti, mais est aussi classé sous ce numéro tarifaire) |

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) poursuit son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions d'ici le 18 avril 2006. Des droits provisoires continueront d'être perçus jusqu'à cette date.

Si le Tribunal détermine que le dumping ou le subventionnement a causé un dommage ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujétiées à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'énoncé des motifs portant sur la présente décision sera émis d'ici 15 jours et il sera disponible sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa.gc.ca/sima/menu-f.html. Vous pourrez également en obtenir un exemplaire en communiquant avec Michel Desmarais par téléphone au (613) 954-7188, par courriel à l'adresse MichelD.Desmarais@cbsa-asfc.gc.ca ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 15 mars 2006

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux
SUZANNE PARENT

[13-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DECISION***Appeal No. AP-2004-017*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on March 23, 2006, with respect to an appeal filed by 3319067 Canada Inc. (Universal Lites) from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated August 12, 2004, under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on April 21, 2005, under section 67 of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

March 24, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[13-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Appel n° AP-2004-017*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 23 mars 2006 concernant un appel interjeté par 3319067 Canada Inc. (Universal Lites) à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 12 août 2004 aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 21 avril 2005 aux termes de l'article 67 de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 24 mars 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[13-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DECISION***Appeal No. AP-2005-006*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on March 20, 2006, with respect to an appeal filed by Jam Industries Ltd. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated February 24, 2005, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on October 28, 2005, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

March 24, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[13-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Appel n° AP-2005-006*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 20 mars 2006 concernant un appel interjeté par Jam Industries Ltd. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 24 février 2005 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 28 octobre 2005 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 24 mars 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[13-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);

- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-86 *March 22, 2006*

Bell ExpressVu Inc. (the general partner), and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership
Across Canada

Renewed — Broadcasting licence for the national satellite relay distribution undertaking, from April 1, 2006, to September 30, 2006.

2006-87 *March 24, 2006*

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow, Nova Scotia

Approved — New English-language FM radio station in New Glasgow, at 94.1 MHz. The licence will expire August 31, 2012.

Astral Media Radio Atlantic Inc.
Atlantic Broadcasters Limited
Acadia Broadcasting Limited
New Glasgow, Nova Scotia

Denied — English-language commercial FM radio programming undertakings.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-86 *Le 22 mars 2006*

Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité), et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de distribution par relais satellite, du 1^{er} avril 2006 au 30 septembre 2006.

2006-87 *Le 24 mars 2006*

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM de langue anglaise à New Glasgow, à 94,1 MHz. La licence expirera le 31 août 2012.

Astral Media Radio Atlantique inc.
Atlantic Broadcasters Limited
Société acadienne de radiotélévision, limitée
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)

Refusé — Exploitation des stations de radio FM commerciales de langue anglaise.

| | | | |
|--|----------------|--|-----------------|
| 2006-88 | March 24, 2006 | 2006-88 | Le 24 mars 2006 |
| Newcap Inc. Charlottetown, Prince Edward Island | | Newcap Inc. Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) | |
| Approved — New English-language commercial FM radio station in Charlottetown, at 100.3 MHz. The licence will expire August 31, 2012. | | Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown, à 100,3 MHz. La licence expirera le 31 août 2012. | |
| 2006-89 | March 24, 2006 | 2006-89 | Le 24 mars 2006 |
| Maritime Broadcasting System Limited Charlottetown, Prince Edward Island | | Maritime Broadcasting System Limited Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) | |
| Approved — New English-language commercial FM radio station in Charlottetown, at 95.1 MHz. The licence will expire August 31, 2012. | | Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown, à 95,1 MHz. La licence expirera le 31 août 2012. | |
| 2006-90 | March 24, 2006 | 2006-90 | Le 24 mars 2006 |
| Newcap Inc. Charlottetown, Prince Edward Island | | Newcap Inc. Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) | |
| Approved in part — New English-language commercial FM radio station in Charlottetown. The licence will expire August 31, 2012. | | Approuvé en partie — Exploitation d'une nouvelle station de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown. La licence expirera le 31 août 2012. | |
| 2006-91 | March 24, 2006 | 2006-91 | Le 24 mars 2006 |
| Coast Broadcasting Ltd. Charlottetown, Prince Edward Island | | Coast Broadcasting Ltd. Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) | |
| Denied — English-language commercial FM radio station in Charlottetown. | | Refusé — Exploitation d'une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown. | |
| 2006-92 | March 24, 2006 | 2006-92 | Le 24 mars 2006 |
| International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Montréal, Quebec | | International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Montréal (Québec) | |
| Denied — French- and English-language, specialty FM radio station in Montréal that would broadcast Christian music. | | Refusé — Exploitation d'une station de radio FM spécialisée de langues française et anglaise à Montréal afin de diffuser de la musique chrétienne. | |
| 2006-93 | March 24, 2006 | 2006-93 | Le 24 mars 2006 |
| René Ferron, on behalf of a corporation to be incorporated Montréal, Quebec | | René Ferron, au nom d'une société devant être constituée Montréal (Québec) | |
| Denied — Specialty French-language commercial FM radio station in Montréal. | | Refusé — Exploitation d'une station de radio FM commerciale spécialisée de langue française à Montréal. | |
| 2006-94 | March 24, 2006 | 2006-94 | Le 24 mars 2006 |
| Astral Media Radio Inc. Saint-Hyacinthe, Quebec | | Astral Média Radio inc. Saint-Hyacinthe (Québec) | |
| Denied — Change of the authorized contours of CFEI-FM Saint-Hyacinthe. | | Refusé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio CFEI-FM Saint-Hyacinthe. | |

[13-1-o]

[13-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-34

Licensing of new radio stations to serve Charlottetown, Prince Edward Island — Introduction to Broadcasting Decisions CRTC 2006-88 to 2006-91

At a public hearing commencing October 3, 2005, in Charlottetown, the Commission considered four applications for commercial

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-34

Attribution de licences à de nouvelles stations de radio devant desservir Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) — Préambule aux décisions de radiodiffusion CRTC 2006-88 à 2006-91

Lors de l'audience publique à Charlottetown ayant débuté le 3 octobre 2005, le Conseil a examiné quatre demandes de stations

radio stations to serve Charlottetown. Two of the applications proposed to convert existing radio stations from the AM band to the FM band and two proposed to establish new FM radio stations.

The notice describes the various applications and sets out the Commission's determinations with respect to the ability of the Charlottetown market to absorb additional radio stations. This notice also summarizes the Commission's decision to approve two applications to convert existing radio stations from the AM band to the FM band, as well as to approve in part an application to establish a new FM radio station to serve Charlottetown.

March 24, 2006

[13-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a claim for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

de radio commerciales devant desservir Charlottetown. Deux d'entre elles proposaient de convertir des stations de radio AM existantes à la bande FM, tandis que les deux autres proposaient d'exploiter de nouvelles stations de radio FM.

L'avis présente les diverses demandes ainsi que les conclusions du Conseil à l'égard de la capacité du marché de Charlottetown d'absorber de nouvelles stations de radio. Il résume ensuite la décision du Conseil d'approuver deux demandes de conversion de stations de radio AM existantes à la bande FM et d'approuver en partie une demande de licence en vue d'exploiter une nouvelle station de radio FM pour desservir Charlottetown.

Le 24 mars 2006

[13-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|--|---|---|--|---|
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of six ingredients | Dénomination chimique de six ingrédients | Corrosion Inhibitor A262 | 6306 |
| Shell Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | FORMAD05A | 6411 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Developmental Gelling Agent XE119 | 6413 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | Non-Emulsifying Agent W054 | 6487 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Microfine Cement D163 | 6528 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Gelling Activator J463 | 6529 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | High-Temp Acid Gelling Agent J507 | 6530 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Surfactant F097 | 6531 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Emulsifying Agent U080 | 6532 |
| Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Sulfate Scale Dissolver U104 | 6533 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of one ingredient | Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé d'un ingrédient | CAN1000 | 6534 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of one ingredient | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé d'un ingrédient | CAN1201 | 6535 |

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|--|---|---|--|---|
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of four ingredients | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé de quatre ingrédients | CAN1200 | 6536 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of five ingredients | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé de cinq ingrédients | CAN1203 | 6537 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of four ingredients | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé de quatre ingrédients | CAN1100 | 6538 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of five ingredients | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé de cinq ingrédients | RS CLEAN S | 6539 |
| Canyon Technical Services, Calgary, Alberta | Chemical identity and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product of five ingredients | Dénomination chimique et appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé de cinq ingrédients | RS CLEAN PA | 6540 |

The above claim seeks exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

La demande ci-dessus porte sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|---|--|--|--|---|
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | SCOTCH-WELD (TM) EPOXY ADHESIVE DP-190, TRANSLUCENT (PART A) | 6425 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | AUTRONEX (R) C-DT REPLENISH B | 6426 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | BLACK PEARL (R) ADJUSTER | 6427 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | BLACK PEARL (R) MAINTENANCE | 6428 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | CROMYLITE (R) K-40 | 6429 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | CUPRALITE (R) 10 ADDITIVE | 6430 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | CUPRALITE (R) 20 ADDITIVE | 6431 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of five ingredients | Dénomination chimique de cinq ingrédients | ENPLATE (R) AD 485 | 6432 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of five ingredients | Dénomination chimique de cinq ingrédients | ENPLATE (R) DSR-3241A-G | 6433 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | ENPLATE (R) DSR-3241A-G (MD) | 6434 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of six ingredients | Dénomination chimique de six ingrédients | ENPLATE (R) USI-220C | 6435 |

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|---|--|---|--|---|
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of eight ingredients | Dénomination chimique de huit ingrédients | ENPLATE (R) USR-7G-2 | 6436 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of six ingredients | Dénomination chimique de six ingrédients | ENPREP (R) 126 | 6437 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | ENPREP (R) 142 | 6438 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | ENPREP (R) 146 | 6439 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENPREP (R) 167 | 6440 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENPREP (R) 250 | 6441 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | ENPREP (R) 913 | 6442 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of five ingredients | Dénomination chimique de cinq ingrédients | ENTEK (R) MICROETCH ME-1020 | 6443 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTEK (R) PLUS CU-106A (X) REPL. | 6444 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTEK (R) PLUS CU-106A ADDITIVE | 6445 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | ENTHOBRITE (R) CLZ-941B | 6446 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTHOBRITE (R) NCZ DIMENSION A | 6447 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | ENTHOBRITE (R) NCZ DIMENSION B | 6448 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTHON (R) 757SG | 6449 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTHON (R) AF-1863 | 6450 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | ENTHON (R) SR-1000 | 6451 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | ENTHON (R) SR-1010 | 6452 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENTHOX (R) Q-550 | 6453 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ENVISION (R) MBL-2010B | 6454 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | FOAM LOK L | 6455 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | SOLDEREX (R) TB-A | 6456 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | TURBO BOOSTER | 6457 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ZINCROLYTE (R) CLZ-NI 6340B | 6458 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | RHODEX (R) BRIGHT RHODIUM CONCENTRATE | 6459 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | RUTHENEX (R) GR-3 ADDITIVE N | 6460 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | STANNOSTAR (R) HMM2 REPLENISHER | 6461 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | RUTHENEX (R) GR-3 B | 6462 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | SOLDEREX (R) BLF ADDITIVE #1 | 6463 |

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|---|--|--|--|---|
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | SOLDEREX (R) GLF ADDITIVE #1 | 6464 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | SOLDEREX (R) NBS ADDITIVE #1 | 6465 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | SOLDEREX (R) NF300 TIN CONCENTRATE | 6466 |
| Enthone, Inc., West Haven, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | SOLDEREX (R) NHS ADDITIVE #1 | 6467 |
| Nalco Canada Co., Burlington, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | EC9008G | 6468 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | CYCOM (R) 919 HF Structural Resin | 6469 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of five ingredients | Dénomination chimique de cinq ingrédients | FM (R) 87-1 HT Adhesive Film | 6470 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of six ingredients | Dénomination chimique de six ingrédients | CYCOM (R) 919 LB Structural Prepreg | 6471 |
| Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Lubrizol (R) 4991H | 6472 |
| Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Lubrizol (R) 4104H | 6473 |
| Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Lubrizol (R) 6586H | 6474 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of two ingredients | Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients | CA 5051 | 6475 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of one ingredient | Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient | Bwet | 6476 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of five ingredients | Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients | DO 110 | 6477 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of five ingredients | Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients | DO 136 | 6478 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of three ingredients | Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients | DO 137 | 6479 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | DAPCO (TM) 3041 FR Self- Extinguishing Composite Bonding Epoxy Adhesive Part A | 6480 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | DAPCO (TM) 3041 FR Self-Extinguishing Composite Bonding Epoxy Adhesive Part B | 6481 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of four ingredients | Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients | Wetsol 1 Mutual Solvent | 6482 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of three ingredients | Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients | Wetsol 2 Mutual Solvent | 6483 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of five ingredients | Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients | WC 5000 Paraffin Solvent | 6484 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of four ingredients | Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients | WC 6000 Asphaltene Solvent | 6485 |
| Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta | Chemical identity and concentration of five ingredients | Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients | WC 7000 Paraffin/Asphaltene Solvent | 6486 |

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|---|---|---|--|---|
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | 3M (TM) Scotch-Weld (TM) Structural Adhesive 8010, Part B | 6488 |
| Tomah Products Inc., Milton, Wisconsin | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Tomadol (R) 600 | 6489 |
| Tomah Products Inc., Milton, Wisconsin | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | Tomadol (R) 901 | 6490 |
| BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | BYK-S 740 | 6491 |
| BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | BYK-085 | 6492 |
| BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | BYK-3105 | 6493 |
| BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut | Chemical identity and concentration of one ingredient | Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient | Lactimon-WS | 6494 |
| BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Anti-Terra-207 | 6495 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of five ingredients | Dénomination chimique de cinq ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9800CL Screen Print Clear | 6496 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9800 Process Base | 6497 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9802 Opaque Black | 6498 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9803 Mixing Black | 6499 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9805P Process Black | 6500 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9806 Mixing White | 6501 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9808 Opaque White | 6502 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9810 UV Toner | 6503 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9812 Magenta | 6504 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9813 Red Violet | 6505 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9815P Process Magenta | 6506 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9825 Transparent Red (BS) | 6507 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9826 Brick Red | 6508 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9827 Red | 6509 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9828 Transparent Red (YS) | 6510 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9830 Orange | 6511 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9831 Transparent Orange | 6512 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9837 Red Shade Yellow | 6513 |

| Claimant/ Demandeur | Subject of the Claim for Exemption | Objet de la demande de dérogation | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement |
|--|---|--|--|---|
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9840 Transparent Medium Yellow | 6514 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9843 Medium Yellow | 6515 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9845P Process Yellow | 6516 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9848 Transparent Yellow | 6517 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of four ingredients | Dénomination chimique de quatre ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9849 Lemon Yellow | 6518 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9861 Light Green | 6519 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9864 Transparent Green (BS) | 6520 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | | | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9875P Process Cyan | 6521 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9879 Blue (GS) | 6522 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9882 Transparent Blue | 6523 |
| 3M Canada Company, London, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | 3M(TM) Screen Printing UV Ink Series 9891 Blue Violet | 6524 |
| CESI Chemical, Marlow, Oklahoma | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Feric 5000A | 6525 |
| Lonza Inc., Allendale, New Jersey | | | Glycolube WP200 | 6526 |
| Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | TOLAD (R) 9125 Additive | 6527 |
| Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | ANQUAMINE (R) 701 Curing Agent | 6541 |
| Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio | Concentration of one ingredient | Concentration d'un ingrédient | Lubrizol (R)5708 | 6542 |
| Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario | Chemical identity of one ingredient | Dénomination chimique d'un ingrédient | Irganox L 134 | 6543 |
| Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | Paraloid (TM) K-440 | 6544 |
| Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | Syntegra* YM 2200 Polyurethane Dispersion | 6545 |
| Nalco Canada Co., Burlington, Ontario | Chemical identity of two ingredients | Dénomination chimique de deux ingrédients | Nalco (R) EC6559A | 6546 |
| Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey | Chemical identity of three ingredients | Dénomination chimique de trois ingrédients | Cycom (R) 934 Carbon Prepreg | 6547 |

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, “affected party,” for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[13-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Durum wheat and hard red spring wheat from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Affirmative Countervailing Duty Determinations made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, concerning Certain Durum Wheat and Hard Red Spring Wheat from Canada, is completed. This Notice of Completion of Panel Review is effective on March 6, 2006, the day the consent motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-2003-1904-05).

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

Le directeur de la section de contrôle
R. BOARDMAN

[13-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Blé dur et blé de force roux de printemps du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78(a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des décisions définitives positives d'imposer des droits compensateurs rendues par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains produits de blé dur et de blé de force roux de printemps du Canada », est terminé. Cet avis de fin de la révision par un groupe spécial entre en vigueur le 6 mars 2006, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision par un groupe spécial de cette affaire a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2003-1904-05).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent,

whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[13-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Certain softwood lumber products

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Affirmative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Softwood Lumber Products from Canada, issued its decision on the fifth determination on remand on March 17, 2006 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-03).

In the March 17, 2006 decision, the binational panel affirmed the agency's fifth determination on remand respecting Certain Softwood Lumber Products from Canada.

Copies of the complete decision may be obtained from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[13-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Certains produits de bois d'œuvre

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive positive d'imposer des droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains produits de bois d'œuvre du Canada », a rendu sa décision concernant la cinquième décision consécutive au renvoi le 17 mars 2006 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2002-1904-03).

Dans la décision du 17 mars 2006, le groupe spécial a confirmé la cinquième décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet de « Certains produits de bois d'œuvre du Canada ».

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[13-1-o]

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[13-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Yudinn Energy Inc. on behalf of Yudinn Energy Limited Partnership

By an application dated March 30, 2006, Yudinn Energy Inc. on behalf of Yudinn Energy Limited Partnership (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 204 MW and 1 787 GWh of firm power and energy or up to 1 787 GWh of interruptible energy in any consecutive twelve-month period to prospective customers in the United States from its Chisasibi/Laforge-Brisay wind farm. The requested permit term is for a period of twenty-five years commencing on the date of approval by the Board, with individual contracts not to exceed five years in duration.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on the application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedures that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at the office of the Cree Nation of Chisasibi, Quebec, (819) 855-2878, and at the offices of its counsel at Scotia Plaza, Suite 2100, 40 King Street W, Toronto, Ontario M5H 3C2, and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 299-3561.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (fax), and with the Applicant's counsel at Cassels Brock & Blackwell LLP, Scotia Plaza, Suite 2100, 40 King Street W, Toronto, Ontario M5H 3C2, to the attention of Ian Blue, Q.C., (416) 350-6921 (fax), iblue@casselsbrock.com (email), by Monday, May 1, 2006.

3. Under subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Yudinn Energy Inc. au nom de Yudinn Energy Limited Partnership

Le 30 mars 2006, Yudinn Energy Inc. au nom de Yudinn Energy Limited Partnership (le « demandeur ») a déposé une demande auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 204 MW et 1 787 GWh d'énergie garantie et jusqu'à 1 787 GWh d'énergie interruptible au cours de périodes consécutives de douze mois à des clients potentiels aux États-Unis depuis son parc d'énergie éolienne de Chisasibi/Laforge-Brisay. Le permis demandé est pour une période de vingt-cinq ans à compter de la date d'approbation de l'Office et sera assorti de contrats individuels dont la durée n'excédera pas cinq ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées à l'égard de cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver au dossier des exemplaires de la demande aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la Nation crie de Chisasibi (Québec), (819) 855-2878, et aux bureaux de ses avocats situés à la Scotia Plaza, Bureau 2100, 40, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3C2, et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter un exemplaire de la demande pendant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 299-3561.

2. Les parties qui désirent déposer des commentaires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès des avocats du demandeur, Cassels Brock & Blackwell s.r.l., Scotia Plaza, Bureau 2100, 40, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3C2, à l'attention de M^e Ian Blue, C.R., (416) 350-6921 (télécopieur), iblue@casselsbrock.com (courriel), au plus tard le lundi 1^{er} mai 2006.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux commentaires des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by Monday, May 15, 2006.

5. For further information on the procedure governing the Board's review, contact Michel L. Mantha, Secretary, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 299-2714 (telephone), (403) 292-5503 (fax).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[13-1-o]

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse aux commentaires que le demandeur souhaite présenter à la suite des points 2 et 3 du présent avis de demande et des présentes instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé le commentaire au plus tard le lundi 15 mai 2006.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, Secrétaire, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 299-2714 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[13-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mr. Paul Carr, Parole Officer (WP-04), Millhaven Institution, Correctional Service of Canada, Bath, Ontario, to allow him to be a candidate in the city of Belleville municipal election.

March 9, 2006

MARIA BARRADOS
President

[13-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Paul Carr, agent de libération conditionnelle (WP-04), Établissement de Millhaven, Service correctionnel du Canada, Bath (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat à l'élection municipale de la ville de Belleville.

Le 9 mars 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[13-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mr. Stephen Desroches, Acting Deputy Director of the Value Chain Roundtable Secretariat (ES-07), Agriculture and Agri-Food Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate in the city of Ottawa municipal election.

March 15, 2006

MARIA BARRADOS
President

[13-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Stephen Desroches, directeur adjoint intérimaire, Secrétariat des tables rondes de la chaîne de valeurs (ES-07), Agriculture et Agroalimentaire Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat à l'élection municipale de la ville d'Ottawa.

Le 15 mars 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[13-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mr. Allan Hubley, Senior Program Development Officer (PM-05), Canada Border Services Agency, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate in a municipal election.

March 15, 2006

MARIA BARRADOS
President

[13-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Allan Hubley, agent principal de développement de programme (PM-05), Agence des services frontaliers du Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat à une élection municipale.

Le 15 mars 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[13-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**A TEL LEASING CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 20, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of March 16, 2006, between ATEL Leasing Corporation and Union Pacific Railroad Company.

March 20, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

AVIS DIVERS**A TEL LEASING CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 16 mars 2006 entre la ATEL Leasing Corporation et la Union Pacific Railroad Company.

Le 20 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

BRUN-WAY CONSTRUCTION INC.**PLANS DEPOSITED**

Brun-Way Construction Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brun-Way Construction Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Carleton County Registry Office, at Woodstock, New Brunswick, under deposit No. 21808663, a description of the site and plans of the proposed arch culvert and permanent diversion channel on Little Presque Isle Stream, located at the community of Waterville, Carleton County, New Brunswick, on property identified as PID 10247203.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fredericton, March 24, 2006

HARRY VARJABEDIAN
Project Director

[13-1-o]

BRUN-WAY CONSTRUCTION INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Brun-Way Construction inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Brun-Way Construction inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement du comté de Carleton, à Woodstock (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 21808663, une description de l'emplacement et les plans du projet de ponceau voûté et du canal de dérivation permanent sur le ruisseau Little Presque Isle, situé dans la collectivité de Waterville, comté de Carleton, au Nouveau-Brunswick, sur la propriété qui porte le NIP 10247203.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fredericton, le 24 mars 2006

Le gestionnaire du projet
HARRY VARJABEDIAN

[13-1-o]

CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Canadian Natural Resources Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Natural Resources Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Calgary, at Calgary, Alberta, under deposit No. 1418568, a description of the site and plans for a permanent single-span bridge over Baril Creek, at 02-08-51-20-W5M, from SE 08-51-20-W5M to SE 08-51-20-W5M.

CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Canadian Natural Resources Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canadian Natural Resources Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Calgary, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 1418568, une description de l'emplacement et les plans d'un pont permanent à travée unique au-dessus du ruisseau Baril, aux coordonnées 02-08-51-20 à l'ouest du cinquième méridien, dans le quart sud-est de la section 08, canton 51, rang 20, à l'ouest du cinquième méridien.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, March 24, 2006

JO-ANNE D. PETERS

[13-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 24 mars 2006

JO-ANNE D. PETERS

[13-1]

CHARISMATIC EPISCOPAL CHURCH OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Charismatic Episcopal Church of Canada has changed the location of its head office to the city of Ancaster, province of Ontario.

March 7, 2006

REV. FR. MARK WATTERS

Secretary

[13-1-o]

L'ÉGLISE EPISCOPALE CHARISMATIQUE DU CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que L'Église Episcopale Charismatique du Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ancaster, province d'Ontario.

Le 7 mars 2006

Le secrétaire

R. P. MARK WATTERS

[13-1-o]

C.M.C. CANADIAN MUSIC COMPETITION INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that C.M.C. Canadian Music Competition Inc. has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Quebec, on April 14, 2000.

March 15, 2006

LOUIS DALLAIRE

General Director

[13-1-o]

C.M.C. CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que C.M.C. Concours de musique du Canada inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec, le 14 avril 2000.

Le 15 mars 2006

Le directeur général

LOUIS DALLAIRE

[13-1-o]

DANIEL ROSS TOLHURST

PLANS DEPOSITED

Daniel Ross Tolhurst hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Daniel Ross Tolhurst has deposited with the Minister of Transport and in the Grey County Land Registry Office, at Owen Sound, Ontario, under deposit No. 518756, a description of the site and plans for the replacement of the old existing bridge over the Indian River (creek), at Lot 20, Concession 2, Georgian Bluffs Township.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the

DANIEL ROSS TOLHURST

DÉPÔT DE PLANS

Daniel Ross Tolhurst donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Daniel Ross Tolhurst a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement immobilier du comté de Grey, à Owen Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 518756, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du vieux pont actuel au-dessus de la rivière Indian (ruisseau), sur le lot 20, concession 2, canton de Georgian Bluffs.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à

effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Owen Sound, March 13, 2006

DANIEL ROSS TOLHURST

[13-1-o]

THE DETROIT EDISON COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 23, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement dated as of March 23, 2006, between DEC Statutory Trust 2006-1, acting through U.S. Bank Trust National Association and Wilmington Trust Company.

March 23, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Yale Room, Suite 920, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 11, 2006, at 9:30 a.m., for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 21, 2006

By order of the Board
M. H. LEONG
Secretary

[10-4-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination and Release (Canada) dated as of March 20, 2006, among MHC B (USA) Leasing & Finance Corporation, Wells Fargo Bank Northwest, National Association and The Dow Chemical Company.

March 22, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Owen Sound, le 13 mars 2006

DANIEL ROSS TOLHURST

[13-1]

THE DETROIT EDISON COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la convention de fiducie et de garantie en date du 23 mars 2006 entre la DEC Statutory Trust 2006-1 par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 23 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Yale, Bureau 920, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 11 avril 2006, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 21 février 2006

Par ordre du conseil
Le secrétaire
M. H. LEONG

[10-4-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation et mainlevée (Canada) en date du 20 mars 2006 entre la MHC B (USA) Leasing & Finance Corporation, la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 22 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 21, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 5 dated March 21, 2006, between ABN AMRO Bank N.V. and The Dow Chemical Company; and
2. Security Agreement Supplement No. 5 dated March 21, 2006, between ABN AMRO Bank N.V. and ABN AMRO Advisory, Inc.

March 21, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 mars 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location en date du 21 mars 2006 entre la ABN AMRO Bank N.V. et The Dow Chemical Company;
2. Cinquième supplément au contrat de garantie en date du 21 mars 2006 entre la ABN AMRO Bank N.V. et la ABN AMRO Advisory, Inc.

Le 21 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 27, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease dated as of October 12, 2004, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;
2. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease dated as of June 30, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Aberdeen and Rockfish Railroad Company, as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
3. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease dated as of July 10, 2002, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and GWI Leasing Corp., as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
4. Memorandum of Supplement, dated as of October 26, 2005, relating to a lease dated July 8, 2003, between Flex Leasing I, LLC and Masterfoods, USA, a division of Mars Incorporated;
5. Memorandum of Partial Termination of Use, dated as of October 26, 2005, relating to a use agreement dated November 19, 2001, between Flex Leasing I, LLC and Union Pacific Railroad;
6. Memorandum of Lease, dated as of October 26, 2005, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and ISG Resources Inc., as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;
7. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease dated as of June 1, 1997, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Saskatchewan Minerals, a division of Goldcorp Inc., as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 février 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 12 octobre 2004, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;
2. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 30 juin 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Aberdeen and Rockfish Railroad Company, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
3. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 10 juillet 2002, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la GWI Leasing Corp., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
4. Résumé de supplément, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 8 juillet 2003, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC et la Masterfoods, USA, une division de Mars Incorporated;
5. Résumé de résiliation partielle de convention d'utilisation, datée du 26 octobre 2005, ayant trait à une convention d'utilisation datée du 19 novembre 2001, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC et la Union Pacific Railroad;
6. Résumé de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la ISG Resources Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;

8. Memorandum of Lease, dated as of October 26, 2005, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Paducah and Louisville Railway, Inc., as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;
9. Memorandum of Full Termination of Use Agreement, dated as of October 26, 2005, relating to a use agreement dated February 9, 2000, between Flex Leasing I, LLC and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
10. Memorandum of Full Termination of Use Agreement, dated as of October 26, 2005, relating to a use agreement dated November 29, 2001, between Flex Leasing I, LLC and CSX Transportation, Inc.;
11. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease agreement dated as of January 12, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Commercial Metals Company, as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
12. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease agreement dated as of March 3, 1997, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Norfolk Southern Railway Company, as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
13. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease agreement dated as of May 28, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and CSX Transportation, Inc., as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease; and
14. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of October 26, 2005, relating to a lease agreement dated as of April 29, 2004, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and St. Mary's Cement Inc. (U.S.), as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease.

February 27, 2006

HEENAN BLAIKIE LLP
Solicitors

[13-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF
BRITISH COLUMBIA**

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the federal Minister of Transport, at

7. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 1^{er} juin 1997, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Saskatchewan Minerals, une division de la Goldcorp Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
8. Résumé de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Paducah and Louisville Railway, Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;
9. Résumé de résiliation complète de convention d'utilisation, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à une convention d'utilisation datée du 9 février 2000, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
10. Résumé de résiliation complète de convention d'utilisation, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à une convention d'utilisation datée du 29 novembre 2001, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC et la CSX Transportation, Inc.;
11. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 12 janvier 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Commercial Metals Company, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
12. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 3 mars 1997, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
13. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 28 mai 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la CSX Transportation, Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
14. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 26 octobre 2005, ayant trait à un contrat de location daté du 29 avril 2004, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la St. Mary's Cement Inc. (U.S.), en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location.

Le 27 février 2006

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE s.r.l.

[13-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF
BRITISH COLUMBIA**

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British

Vancouver, British Columbia, and in the office of the Land Title and Survey Authority, at 114-455 Columbia Street, Kamloops, British Columbia, on March 21, 2006, under drawing No. 8011-100 (reference No. LA36187), a description of the site and plans of the Cayoosh Creek Bridge carrying Highway 99 over Cayoosh Creek. The clearance above the 100-year flood level is 5.4 m and the width of the channel is 15 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, March 24, 2006

KEVIN FALCON
Minister

[13-1-o]

**THE NATIONAL ASSOCIATION OF ANTIQUE
AUTOMOBILE CLUBS OF CANADA CORPORATION**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The National Association of Antique Automobile Clubs of Canada Corporation has changed the location of its head office to the city of Belcarra, province of British Columbia.

March 19, 2006

JOHN CARLSON
President

TOM WOODHOUSE
Secretary

[13-1-o]

NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 21, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release and Satisfaction dated March 6, 2006, by The Bank of New York.

March 21, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique) et au bureau des titres fonciers et des levés, situé au 455, rue Columbia, Bureau 114, Kamloops (Colombie-Britannique), le 21 mars 2006, sous le numéro de dessin 8011-100 (numéro de référence LA36187), une description de l'emplacement et les plans du pont Cayoosh Creek au-dessus du ruisseau Cayoosh sur la route 99. La hauteur libre au-dessus du niveau des crues centennaires est de 5,4 m et la largeur du chenal est de 15 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 24 mars 2006

Le ministre
KEVIN FALCON

[13-1]

**THE NATIONAL ASSOCIATION OF ANTIQUE
AUTOMOBILE CLUBS OF CANADA CORPORATION**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The National Association of Antique Automobile Clubs of Canada Corporation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Belcarra, province de la Colombie-Britannique.

Le 19 mars 2006

Le président
JOHN CARLSON

Le secrétaire
TOM WOODHOUSE

[13-1-o]

NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée et satisfaction en date du 6 mars 2006 par The Bank of New York.

Le 21 mars 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

NRG TEXAS LP

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of March 23, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and NRG Texas LP.
March 22, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

NRG TEXAS LP

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 23 mars 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la NRG Texas LP.
Le 22 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

SAFETY NATIONAL CASUALTY CORPORATION

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Safety National Casualty Corporation, which operates in Canada as a branch, is applying to the Superintendent of Financial Institutions to obtain an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of property and liability under the name Safety National Casualty Corporation.

April 1, 2006

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[13-1-o]

SAFETY NATIONAL CASUALTY CORPORATION

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la Safety National Casualty Corporation, laquelle société exploite une succursale au Canada, a l'intention de présenter au surintendant des institutions financières une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir de l'assurance au Canada dans les catégories de risques suivantes : biens et responsabilité, sous la dénomination sociale Safety National Casualty Corporation.

Le 1^{er} avril 2006

Les conseillers juridiques
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[13-1-o]

SIEMENS FINANCIAL SERVICES, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 23, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 1 to Security Agreement dated March 22, 2006, between The Andersons Rail Operating I LLC and Siemens Financial Services, Inc.
March 23, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

SIEMENS FINANCIAL SERVICES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 mars 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Premier supplément au contrat de garantie en date du 22 mars 2006 entre The Andersons Rail Operating I LLC et la Siemens Financial Services, Inc.
Le 23 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

All charitable activities previously carried on by SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA, such as its annual Gala Fundraiser, will be assumed and run by Special Olympics Canada effective April 1, 2006.

Toronto, March 23, 2006

JOHN CLINTON
Chairman

[13-1-o]

Toutes les activités de bienfaisance tenues par SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA dans le passé, telles que son gala de collecte de fonds annuel, seront prises en charge par l'organisme Special Olympics Canada à compter du 1^{er} avril 2006.

Toronto, le 23 mars 2006

Le président
JOHN CLINTON

[13-1]

THE TRAVELERS INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 576(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Travelers Insurance Company ("Travelers") intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for an order changing the name under which Travelers insures risks in Canada. Travelers intends to change its name to MetLife Insurance Company of Connecticut on or after May 1, 2006.

Ottawa, April 1, 2006

THE TRAVELERS INSURANCE COMPANY

[13-4-o]

THE TRAVELERS INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 576(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que The Travelers Insurance Company (« Travelers ») a l'intention de demander au surintendant des institutions financières d'émettre une ordonnance changeant la dénomination sous laquelle Travelers assure des risques au Canada. Travelers a l'intention de changer sa dénomination pour MetLife Insurance Company of Connecticut le 1^{er} mai 2006 ou ultérieurement.

Ottawa, le 1^{er} avril 2006

THE TRAVELERS INSURANCE COMPANY

[13-4-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 24, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of [B] Trust Indenture Supplement No. 9 dated as of March 8, 2006, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
2. Memorandum of Leases dated as of March 8, 2006, by Trinity Industries Leasing Company; and
3. Partial Release of Trust Indenture dated as of March 8, 2006, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.

March 24, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 mars 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément [B] au résumé de la convention de fiducie en date du 8 mars 2006 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Résumé des contrats de location en date du 8 mars 2006 par la Trinity Industries Leasing Company;
3. Mainlevée partielle de la convention de fiducie en date du 8 mars 2006 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.

Le 24 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 24, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of [C] Trust Indenture Supplement No. 11 dated as of March 7, 2006, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
2. Memorandum of Leases dated as of March 7, 2006, by Trinity Industries Leasing Company; and

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 mars 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Onzième supplément [C] au résumé de la convention de fiducie en date du 7 mars 2006 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Résumé des contrats de location en date du 7 mars 2006 par la Trinity Industries Leasing Company;

3. Partial Release of Trust Indenture dated as of March 7, 2006, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.

March 24, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[13-1-o]

3. Mainlevée partielle de la convention de fiducie en date du 7 mars 2006 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.

Le 24 mars 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[13-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 17, 2006, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement (the "Bill of Sale") dated as of February 10, 2006, pursuant to which Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust II (the "Company" in such Bill of Sale) under the Asset Contribution and Purchase Agreement dated as of June 27, 2002, as amended and restated by and between TILC and the Company at or before the execution and delivery of these presents, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Company and its successors and assigns all right, title, and interest of TILC, in and to (x) certain railcars described in Exhibit A to the Bill of Sale and (y) any leases related thereto as described in Exhibit B to the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TILC with respect to the railcars by the manufacturer thereof; and

(b) Memorandum of Security Agreement dated as of February 10, 2006 (the "Memorandum"), between Trinity Rail Leasing Trust II (the "Borrower" in such Memorandum) and Credit Suisse First Boston, New York Branch, as Agent for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Security Agreement between the Borrower and the Agent dated as of June 27, 2002, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Agent for the ratable benefit of the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars") and certain leases relating to such Railcars as described on Exhibit B (the "Leases"), whether now owned or hereafter arising or acquired.

March 20, 2006

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[13-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 février 2006 des exemplaires de chacun des documents connexes suivants ont été déposés auprès du Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente et convention de cession et de prise en charge (l'« acte de vente ») datés du 10 février 2006, aux termes desquels la Trinity Industries Leasing Company (« TILC »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust II (la « Société » dans cet acte de vente) aux termes du contrat d'apport d'actifs et d'achats en date du 27 juin 2002, en sa version modifiée et mise à jour par la TILC et la Société, au plus tard à la signature et à la remise des présentes : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la Société et à ses successeurs et ayants cause tous les droits, titres et intérêts de la TILC, à l'égard (x) de certaines automotrices décrites dans la pièce A de l'acte de vente et (y) des baux s'y rapportant décrits dans la pièce B de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts à l'égard des garanties ou déclarations données ou faites à la TILC à l'égard des automotrices par leur fabricant;

b) Protocole d'entente relatif à une sûreté daté du 10 février 2006 (le « protocole »), intervenu entre la Trinity Rail Leasing Trust II (l'« emprunteur » dans ce protocole) et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, en qualité de mandataire des titulaires de la sûreté (au sens où l'entend la convention de sûreté, définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention de sûreté intervenue entre l'emprunteur et le mandataire en date du 27 juin 2002, notamment la totalité des pièces actuelles et futures à cette convention (cette convention de sûreté, en sa version modifiée à l'occasion, étant appelée aux présentes la « convention de sûreté ») par laquelle l'emprunteur a octroyé au mandataire au profit proportionnel des titulaires de la sûreté (au sens où l'entend la convention de sûreté) une sûreté sur tous les éléments d'actif de l'emprunteur, notamment le matériel ferroviaire décrit dans la pièce A du protocole et portant les marques de wagon et les matricules qui sont décrits dans cette pièce (les « automotrices ») et certains baux relatifs à ces automotrices décrits dans la pièce B du protocole (les « baux »), qu'ils soient maintenant détenus en propriété ou survenus ou acquis par la suite.

Le 20 mars 2006

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[13-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

| | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| Environment, Dept. of the | |
| Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations | 698 |

| | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| Environnement, min. de l' | |
| Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel | 698 |

Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations

Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The purpose of the proposed *Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations* (hereinafter referred to as the “proposed Amendments”) is to provide additional flexibility to facilitate the introduction of 15 milligrams per kilogram (mg/kg) sulphur diesel fuel for on-road use in 2006. The proposed Amendments allow a slightly higher sulphur limit of 22 mg/kg for sales of on-road diesel fuel during a period of 45 days, from September 1, 2006, to October 15, 2006, after which the final sales limit of 15 mg/kg takes effect.

These proposed amendments would maintain continued alignment of diesel fuel sulphur standards, in both level and timing, with the recent change, as described below, announced by the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA).

The proposed Amendments would come into effect on the day they are registered.

Background

The *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* were published in the *Canada Gazette*, Part II, on July 31, 2004.¹ The goal of those Regulations is to ensure that the level of sulphur in diesel fuel used in on-road vehicles does not impede the effective operation of advanced emission-control technologies installed on new vehicles and engines. This goal is achieved by limiting the maximum allowable level of sulphur in diesel fuel. The requirements of the Regulations are aligned, in level and timing, with those of the U.S. EPA.

The sulphur limit for on-road diesel fuel is presently 500 mg/kg, and it will decrease to 15 mg/kg in 2006. The timeline for the 15 mg/kg sulphur limit to come into effect is as follows:

- June 1, 2006, for production and imports; and
- September 1, 2006, for sales.

The three-month lag between the production/import limit and the sales limit is intended to allow time for 15 mg/kg fuel to be distributed and higher-sulphur diesel fuel to be sold.

¹ The Regulations were subsequently amended on October 19, 2005 (SOR/2005-305).

Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* (ci-après appelé le « projet de règlement ») a pour objet d'assouplir les règles en place afin de faciliter l'introduction de la limite de 15 milligrammes par kilogramme (mg/kg) de soufre dans le carburant diesel à usage routier en 2006. Le projet de règlement prévoit une limite de soufre légèrement plus élevée de 22 mg/kg pour le carburant diesel routier vendu pendant une période initiale de 45 jours, soit du 1^{er} septembre au 15 octobre 2006, après quoi la limite de 15 mg/kg entrera en vigueur.

Ces modifications proposées assureraient un alignement constant des normes en ce qui concerne le niveau d'émission et les échéances relatives au soufre dans le carburant diesel avec les récents changements annoncés par l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis décrits ci-après.

Le projet de règlement entrerait en vigueur le jour de son enregistrement.

Contexte

Le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 31 juillet 2004¹. Le Règlement a pour objet de voir à ce que le niveau de soufre dans le carburant diesel utilisé dans les véhicules n'entrave pas le bon fonctionnement des techniques de contrôle d'émissions de pointe installées sur les nouveaux moteurs et véhicules. Pour atteindre cet objectif, un niveau maximal est établi pour la teneur en soufre permise dans le carburant diesel. Les exigences du Règlement quant au niveau d'émission et du calendrier d'application sont alignées sur celles de l'EPA.

Le plafond actuel de soufre permis dans le carburant diesel routier est de 500 mg/kg et sera réduit à 15 mg/kg en 2006. Les dates d'entrée en vigueur de la limite de 15 mg/kg de soufre sont prévues comme suit :

- Le 1^{er} juin 2006 pour la production et les importations;
- Le 1^{er} septembre 2006 pour les points de vente.

Le délai de trois mois entre l'entrée en vigueur de la limite touchant la production et l'importation et celle afférente aux ventes est destiné à accorder du temps pour distribuer le carburant dont la teneur en soufre est de 15 mg/kg et pour vendre le reste du carburant diesel à teneur en soufre plus élevée.

¹ Le Règlement a par la suite été modifié le 19 octobre 2005 (DORS/2005-305).

However, based on an improved understanding of the challenges within the U.S. fuel distribution system, the U.S. EPA determined that facilities at the tail end of fuel distribution systems require additional time to fully turn over the higher-sulphur diesel fuel inventory for on-road use. Diesel fuel is distributed by pipeline and tankers and moves through storage tanks at terminals, bulk plants and service stations that have previously contained the higher levels of sulphur in diesel fuel. Presently the higher sulphur diesel fuel for on-road use is subject to the 500 mg/kg limit. Diesel fuel meeting the new 15 mg/kg production and import limit can become contaminated above that limit if it mixes with very small amounts of the higher sulphur diesel fuel.

As a result, on May 27, 2005, the U.S. EPA announced proposed changes to its rule in order to facilitate a smooth transition to the final 15 mg/kg sulphur standard. It plans to allow a slightly higher limit of 22 mg/kg for sales of diesel fuel for on-road use during a 45-day period from September 1, 2006, to October 15, 2006. The allowance of an interim 22 mg/kg sulphur limit diesel fuel for sales to be used in on-road vehicles will help mitigate the potential contamination of diesel fuel and supply impact on the on-road diesel fuel pool during this transition. It will also maintain the environmental benefits of the clean diesel program which is aligned on that of the United States.

In response to the U.S. EPA announcement, the Canadian Petroleum Products Institute (CPPI) requested, in a letter dated July 12, 2005, that Canada's Regulations be amended to incorporate the same changes that have been announced by the U.S. EPA. The CPPI's rationale for adopting the same changes prescribed by the U.S. EPA is that

- Alignment of specifications for fuels that enable vehicle or engine technology promotes a competitive level playing field between Canada and the United States;
- On-road diesel fuel supply in Canada may be sourced out of the United States. If Canada's compliance timing is earlier than the United States, this alternative supply may not be available and the subsequent impact could be significant; and
- In general, the distribution system in Canada is comparable to that of the United States. Therefore, the potential for supply disruptions is as much of an issue for Canada as for the United States.

The proposed Amendments

The proposed Amendments would facilitate the introduction of 15 mg/kg sulphur diesel fuel for on-road use in 2006, by lengthening the period between the dates that the production/import limit and the sales limit come into effect. This would provide additional time to fully turn over the higher-sulphur diesel fuel inventory for on-road use in the distribution system. The proposed Amendments would allow a slightly higher sulphur limit of 22 mg/kg for sales of on-road diesel fuel for 45 days, starting September 1, 2006, and ending October 15, 2006, after which the final sales limit of 15 mg/kg would take effect. The proposed Amendments maintain alignment with the U.S. EPA's new requirements.

Cependant, à la suite d'une meilleure compréhension des défis que présente le réseau de distribution du carburant aux États-Unis, l'EPA a décidé que les installations situées aux extrémités des réseaux de distribution du carburant avaient besoin d'un laps de temps supplémentaire pour écouler complètement leurs stocks de carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée. Le carburant diesel routier est distribué par des lignes de ravitaillement et des camions-citernes; il est déplacé par des réservoirs de stockage aux terminaux, aux installations de stockage en vrac et aux stations-service qui ont préalablement servi au carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée. Présentement, le carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée est assujéti à une limite de 500 mg/kg. Le carburant diesel routier avec le nouveau plafond de 15 mg/kg pour la production et l'importation peut être contaminé au-dessus de cette limite s'il entre en contact avec une quantité infime de carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée.

Par conséquent, le 27 mai 2005, l'EPA a annoncé un projet de modification de ses règles afin de permettre une transition plus souple vers la norme finale de 15 mg/kg de teneur en soufre. Elle prévoit autoriser la vente d'un carburant diesel routier à teneur en soufre légèrement plus élevée, soit 22 mg/kg, pour une période de 45 jours, soit du 1^{er} septembre au 15 octobre 2006. Permettre une limite provisoire de 22 mg/kg de soufre dans le carburant diesel routier contribuera à amoindrir l'impact de contamination de carburant diesel et les répercussions sur l'approvisionnement de ce type de carburant durant la transition. Cette mesure n'affectera en aucun cas les avantages environnementaux découlant du programme canadien de carburant diesel propre qui est aligné sur celui des États-Unis.

En réponse à l'annonce de l'EPA, l'Institut canadien des produits pétroliers (ICPP) a demandé, dans une lettre datée du 12 juillet 2005, que le règlement canadien soit modifié en y intégrant les mêmes changements que ceux prévus par l'EPA. L'ICPP justifiait l'adoption de ces changements, semblables à ceux prescrits par l'EPA, en soulignant que :

- L'alignement des directives concernant les carburants qui facilitent le développement de technologies pour véhicules ou moteurs, favorise une bonne dynamique concurrentielle entre le Canada et les États-Unis;
- L'approvisionnement de carburant diesel routier au Canada peut à l'occasion provenir des États-Unis. Cette source d'approvisionnement pour ce type de carburant pourrait ne pas être disponible si l'échéance de conformité aux modifications au Canada arrivait avant celle des États-Unis. Une telle situation pourrait avoir des conséquences considérables;
- Le système de distribution au Canada est, en général, comparable au système étasunien. Ainsi, l'éventualité d'une perturbation de l'approvisionnement constitue un problème autant pour le Canada que pour les États-Unis.

Le projet de règlement

Le projet de règlement faciliterait l'introduction du carburant diesel routier dont la teneur en soufre est de 15 mg/kg en 2006 en prolongeant la période entre la date d'entrée en vigueur des nouvelles mesures pour la production et l'importation et celle pour les points de vente. Un délai plus long serait ainsi accordé pour permettre l'écoulement total des réserves de carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée dans les réseaux de distribution. Pendant une période de 45 jours, soit du 1^{er} septembre au 15 octobre 2006, les modifications proposées autoriseraient la vente d'un carburant diesel routier à teneur en soufre légèrement plus élevée de 22 mg/kg, après quoi le plafond de 15 mg/kg entrerait en vigueur pour les points de vente. Le projet de règlement demeure aligné sur les nouvelles exigences de l'EPA.

The proposed Amendments would adopt the following sales limit timeline for the introduction of the lower sulphur limits in on-road diesel fuel:

1. From September 1, 2006, to October 15, 2006, all on-road diesel fuel sold must not exceed 22 mg/kg; and
2. After October 15, 2006, all on-road diesel fuel sold must not exceed 15 mg/kg.

Alternatives

In response to the U.S. EPA's decision to amend its regulations, and to the submission by the CPPI that Canada's regulations should be amended, the following three alternatives were examined:

1. Maintain status quo

Environment Canada (EC) considered making no changes to the Regulations. However, such a situation could result in temporary disruptions in the supply of on-road diesel fuel during the transition to 15 mg/kg sulphur diesel fuel, leading to potential higher diesel fuel prices for Canadians.

Under this approach, Canadian limits for sulphur in on-road diesel fuel would not be aligned with U.S. requirements, albeit for a short time. As part of the Federal Agenda on Cleaner Vehicles, Engines and Fuels published by the federal Minister of the Environment in the *Canada Gazette*, Part I, on February 17, 2001, EC developed a federal policy on aligning fuel standards with other jurisdictions. The Federal Agenda includes regulatory and non-regulatory measures, to be developed and implemented over a ten-year period in order to reduce emissions from a broad range of on-road and off-road vehicles and engines. Hence, the status quo was rejected.

2. Amendments to shift the implementation date of the sales limit without adding an interim limit

EC considered amending the Regulations by providing only for a later implementation date of the 15 mg/kg sales limit. However, without adding an interim limit to the proposed Amendments, this option would result in a longer period during which on-road diesel fuel with a sulphur level of up to 500 mg/kg could be sold. This would result in slightly higher emissions of pollutants from vehicles during that period.

Under this approach, Canadian limits for sulphur in on-road diesel fuel would not be aligned with U.S. requirements, albeit for a short time. For these reasons, the option of shifting the implementation date without adding an interim limit was rejected.

3. Amendments to shift the implementation date of the sales limit with an interim limit

EC considered amending the Regulations to allow a sulphur limit of 22 mg/kg for sales of on-road diesel fuel for 45 days, from September 1, 2006, to October 15, 2006, after which the final sales limit of 15 mg/kg would take effect. This minor flexibility would facilitate the introduction of 15 mg/kg sulphur diesel fuel for on-road use in 2006, while restricting the sulphur limit of diesel fuel sold for on-road use to a low level.

Pour l'introduction des limites moins élevées du niveau de soufre dans le carburant diesel routier aux points de vente, le projet de règlement prévoirait les dates limites suivantes :

1. Du 1^{er} septembre au 15 octobre 2006, tout le carburant diesel routier vendu devra avoir une teneur en soufre n'excédant pas 22 mg/kg;
2. Après le 15 octobre 2006, tout le carburant diesel routier vendu devra avoir une teneur en soufre n'excédant pas 15 mg/kg.

Solutions envisagées

En réponse à la décision de l'EPA de modifier sa réglementation et à la demande de l'ICPP de modifier aussi le règlement canadien, les trois options suivantes ont été examinées.

1. Maintien du statu quo

Environnement Canada a envisagé de garder le Règlement inchangé. Cependant, une telle décision aurait pu se solder par une interruption temporaire de l'approvisionnement en carburant diesel routier pendant la transition vers le carburant diesel à teneur en soufre de 15 mg/kg et causer une hausse des prix de ce carburant pour la population canadienne.

De plus, avec une telle approche, les plafonds de teneur en soufre dans le carburant diesel routier canadien ne seraient pas alignés sur les exigences étasuniennes, ne serait-ce que temporairement. Dans le Programme fédéral pour des véhicules, des moteurs et des carburants moins polluants que le ministre de l'Environnement a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 février 2001, Environnement Canada a élaboré une politique fédérale pour aligner ses normes relatives aux carburants sur celles des autres compétences. Le Programme fédéral présente des mesures réglementaires et non réglementaires qui doivent être développées et mises en œuvre sur une période de dix ans pour aider à réduire les émissions de toute une variété de véhicules et de moteurs routiers et hors route. Ainsi, l'option visant à maintenir le statu quo a été rejetée.

2. Modifications pour reporter la date de mise en œuvre des limites pour les points de vente, sans l'ajout d'un plafond provisoire

Environnement Canada a examiné une option de modification du Règlement qui prévoirait simplement de reporter la date d'entrée en vigueur de la limite de 15 mg/kg de teneur en soufre dans les points de vente. Toutefois, sans un plafond provisoire pour l'instauration des modifications proposées, cette option donnerait lieu à une période prolongée où du carburant diesel routier ayant une teneur en soufre allant jusqu'à 500 mg/kg pourrait être vendu. En conséquence, pendant cette période, les émissions de polluants des véhicules seraient sensiblement plus élevées.

De plus, selon cette approche, les limites maximales de soufre dans le carburant diesel routier canadien ne seraient pas alignés avec les exigences des États-Unis, ne serait-ce que temporairement. Donc, l'option de reporter la date de mise en œuvre sans plafond provisoire a été rejetée.

3. Modifications pour reporter la date de mise en œuvre des limites pour les points de vente, avec un plafond provisoire

Environnement Canada a pensé modifier le Règlement de façon à permettre, dans les points de vente, un plafond de 22 mg/kg de soufre dans le carburant diesel routier pendant une période intermédiaire de 45 jours, soit du 1^{er} septembre au 15 octobre 2006, après quoi le plafond final de teneur en soufre de 15 mg/kg entrerait en vigueur. Cette mesure plus souple faciliterait l'introduction du carburant diesel routier à 15 mg/kg de soufre en 2006 tout en gardant réduite la teneur en soufre du carburant diesel routier destiné à la vente.

This approach would maintain alignment of Canadian limits for sulphur in on-road diesel fuel with U.S. requirements, and minimize the potential for disruptions in the supply of on-road diesel fuel. As a result, this option has been selected as the most appropriate.

Benefits and costs

Benefits

The proposed Amendments would facilitate transition to 15 mg/kg on-road diesel fuel, by providing additional time to fully turn over the higher-sulphur diesel fuel inventory for on-road use in the distribution system.

In addition, the short transition period, lasting an additional 45 days, is expected to reduce the industry's costs of introducing lower-sulphur diesel fuel.

The proposed Amendments would continue to maintain alignment of Canadian and U.S. standards for sulphur in diesel fuel at the same interim-limit level, and implementation timing would apply in both countries. As a result, the proposed Amendments would provide for continued supply of such fuel from the United States, and would thereby also minimize the potential for supply disruptions and associated price impacts.

The alignment of the proposed Amendments with the U.S. EPA's new requirements provides for a continued competitive level playing field between Canada and the United States. Alignment of fuel standards plays a key role in avoiding impeding the effective operation of new vehicle emission-control technologies that will be required to comply with new emission standards for 2007 and later model year vehicles and engines.

The U.S. EPA notes that the changes will not reduce the environmental benefits from its clean diesel program. This will also be true in Canada, given that our diesel program is aligned with that of the United States.

Costs

No incremental compliance costs associated with the proposed Amendments have been identified for the industry. The proposed Amendments are also not expected to result in any increased inspection activities and costs for the Government.

Consultation

The proposed Amendments are in response to an announcement by the U.S. EPA that it intends to amend its regulations to facilitate the transition to the 15 mg/kg sulphur diesel fuel for on-road use in 2006 and to a recent submission from the CPPI that Canada should similarly amend its Regulations.

The CPPI expressed concern over the possibility that the competitive level playing field between Canada and the United States could be jeopardized in the event that the alignment of specifications for fuels was not maintained.

Given our comparable logistical distribution systems, the CPPI commented that without the alignment of the Canadian and U.S. interim sales limit of 22 mg/kg, the risk of supply disruptions could arise in Canada. Similarly, with respect to the implementation date, the CPPI recommended that Canadian regulations adopt the same retail compliance date as in the United States (shifted

Cette approche maintiendrait l'alignement des limites canadiennes prescrites de teneur en soufre dans le carburant diesel routier sur les exigences des États-Unis et minimiserait la possibilité d'une interruption de l'approvisionnement de carburant diesel routier. Cette option a été donc choisie comme étant la plus appropriée.

Avantages et coûts

Avantages

Le projet de règlement faciliterait la transition vers le carburant diesel routier dont la teneur en soufre est de 15 mg/kg par une période intermédiaire pour effectuer l'écoulement complet de la réserve de carburant diesel routier à teneur en soufre plus élevée dans le réseau de distribution.

La brève période de transition de 45 jours réduirait en principe pour l'industrie du diesel les coûts afférents à l'introduction du carburant diesel à teneur réduite en soufre.

Le projet de règlement maintiendrait la conformité des normes canadiennes avec celles des États-Unis en matière de teneur en soufre du carburant diesel étant donné qu'il y aurait le même plafond intermédiaire et la même période de mise en œuvre dans les deux pays. Le projet de règlement assurerait donc un approvisionnement continu du carburant en provenance des États-Unis et réduirait ainsi l'éventualité d'une interruption d'approvisionnement et des hausses de prix y afférents.

L'alignement des modifications proposées sur les nouvelles exigences de l'EPA assure la continuité d'une bonne dynamique concurrentielle entre le Canada et les États-Unis. La conformité des normes régissant l'industrie du carburant diesel joue un rôle primordial pour éviter de compromettre les nouvelles technologies de contrôle d'émissions des véhicules qui devront satisfaire aux nouvelles normes d'émissions pour des véhicules et moteurs de l'année de modèle 2007 et des années ultérieures.

L'EPA fait remarquer que les modifications ne réduiront pas les avantages environnementaux de son programme de carburant diesel propre. Cette remarque vaut aussi pour le Canada puisque notre programme concernant le carburant diesel est aligné sur celui des États-Unis.

Coûts

Aucun coût additionnel de conformité lié au projet de règlement n'a été déterminé pour le secteur. Le projet de règlement ne devrait pas non plus occasionner d'activités et de coûts supplémentaires d'inspection pour le Gouvernement.

Consultations

Le projet de règlement est en réponse à une annonce faite par l'EPA au sujet de son intention de modifier sa réglementation pour faciliter la transition vers l'utilisation du carburant diesel routier à teneur en soufre de 15 mg/kg en 2006 ainsi qu'à une récente proposition de l'ICPP demandant que le Canada modifie son Règlement de la même façon.

L'ICPP a exprimé son inquiétude concernant la possibilité de voir le niveau de concurrence du Canada avec les États-Unis compromis s'il advenait que l'alignement des normes sur les carburants ne soit pas maintenu.

En raison de nos systèmes de distribution logistique comparables, l'ICPP a fait remarquer qu'à défaut d'aligner les plafonds intermédiaires canadiens et étasuniens des points de vente au niveau de 22 mg/kg de soufre, le risque de subir une interruption d'approvisionnement augmenterait au Canada. De même, en ce qui concerne la date de mise en œuvre, l'ICPP a recommandé que

from September 1 to October 15, 2006) to avoid potential disruptions in alternative fuel supply.

All the comments received from the CPPI have been addressed in the proposed Amendments.

In August 2005, EC released a discussion paper on amending the Regulations to preserve alignment with the United States and to add flexibility, as requested by the CPPI. EC received comments from six stakeholders during the public comment period, which ended on September 16, 2005. None of the commenters opposed the proposed changes.

Compliance and enforcement

Since the proposed Regulations are promulgated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), enforcement officers will, when verifying compliance with the Regulations, apply the Compliance and Enforcement Policy implemented under the Act. The Policy outlines measures designed to promote compliance, including education, information, promoting of technology development, and consultation on the development of regulations. The Policy also sets out the range of possible responses to alleged violations: warnings, directions, environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA 1999 violation). In addition, the Policy explains when EC will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When, following an inspection or an investigation, an enforcement officer discovers an alleged violation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following factors:

- Nature of the alleged violation: This includes consideration of the damage, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.
- Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator: The desired result is compliance within the shortest possible time with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to co-operate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.
- Consistency: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce the Act.

Contacts

Bruce McEwen, Oil, Gas and Energy Division, Clean Air Directorate, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 953-4673 (telephone), (819) 953-8903 (fax), bruce.mcewen@ec.gc.ca (email), or Céline Labossière, Impact Analysis and Instrument Choice Division, Strategic Analysis and Research Directorate, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 997-2377 (telephone), (819) 997-2769 (fax), celine.labossiere@ec.gc.ca (email).

la réglementation canadienne adopte la même date de conformité des points de vente qu'aux États-Unis, qui du 1^{er} septembre 2006 a été reportée au 15 octobre de la même année, pour éviter les interruptions éventuelles des sources de remplacement d'approvisionnement en carburant.

Tous les commentaires reçus de l'ICPP ont été pris en compte dans le projet de règlement.

En août 2005, Environnement Canada a publié un document de travail sur la façon de modifier le Règlement pour être sur la même ligne que les États-Unis et pour rendre ce dernier plus flexible, tel que le recommande l'ICPP. Environnement Canada a reçu les commentaires de six parties intéressées durant la période des commentaires publics, qui a pris fin le 16 septembre 2005. Aucun des commentaires n'allait à l'encontre des modifications proposées.

Respect et exécution

Puisque le projet de règlement est promulgué en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les agents de l'autorité appliqueront la Politique d'observation et d'application, également adoptée en vertu de la Loi, lorsqu'ils vérifient l'application du Règlement. La Politique indique les mesures à prendre pour favoriser l'application de la Loi, y compris l'éducation, l'information, la promotion du développement technologique et la consultation sur l'élaboration des règlements. La Politique énonce aussi toute la gamme d'interventions possibles en cas d'infraction : avertissements, directives, ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement, contraventions, arrêtés du ministre, injonctions, poursuites et mesures de rechange en matière de protection de l'environnement [qui permettent, suivant le dépôt d'accusations pour une infraction à la LCPE (1999), d'éviter un procès]. De plus, la Politique explique les circonstances qui autorisent Environnement Canada à tenter des poursuites au civil pour recouvrer ses frais.

Si, aux termes d'une inspection ou d'une enquête, l'agent de l'autorité découvre une infraction présumée, il choisira la mesure d'exécution appropriée en fonction des facteurs suivants :

- La nature de l'infraction présumée : il faut déterminer la gravité des dommages, l'intention du contrevenant présumé, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu une tentative de dissimuler des renseignements ou de contourner autrement les objectifs et les exigences de la Loi.
- L'efficacité des moyens employés pour obliger le contrevenant présumé à obtempérer : le but visé est de faire respecter la Loi dans les plus brefs délais tout en évitant les récidives. Les facteurs à considérer comprennent le dossier du contrevenant en ce qui concerne l'observation de la Loi, sa volonté de collaborer avec les agents de l'autorité et la preuve qu'il a déjà pris des mesures correctives.
- L'uniformité : les agents de l'autorité doivent tenir compte de ce qui a été fait antérieurement dans des cas semblables lorsqu'ils déterminent les mesures à prendre pour faire observer la Loi.

Personnes-ressources

Monsieur Bruce McEwen, Division du pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction générale de l'air pur, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 953-4673 (téléphone), (819) 953-8903 (télécopieur), bruce.mcewen@ec.gc.ca (courriel), ou Madame Céline Labossière, Direction de l'analyse des impacts et du choix des instruments, Direction générale des analyses et recherches stratégiques, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 997-2377 (téléphone), (819) 997-2769 (télécopieur), celine.labossiere@ec.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 140 and 330 of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Chief, Fuels Section, Clean Air Directorate, Environmental Stewardship Branch, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, March 23, 2006

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE SULPHUR
IN DIESEL FUEL REGULATIONS**

AMENDMENT

1. Subsection 3(2) of the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*¹ is amended by deleting the word “and” at the end of paragraph (a) and by replacing paragraph (b) with the following:

- (b) 22 mg/kg from September 1, 2006 until October 15, 2006; and
- (c) 15 mg/kg after October 15, 2006.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[13-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 140 et 330 de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Section des carburants, Direction générale de l'air pur, Direction générale de l'intendance environnementale, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 23 mars 2006

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LE SOUFRE DANS LE CARBURANT DIESEL**

MODIFICATION

1. L'alinéa 3(2)b) du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*¹ est remplacé par ce qui suit :

- b) 22 mg/kg, du 1^{er} septembre 2006 jusqu'au 15 octobre 2006;
- c) 15 mg/kg après le 15 octobre 2006.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[13-1-o]

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

¹ SOR/2002-254

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

¹ DORS/2002-254

INDEX

Vol. 140, No. 13 — April 1, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Unprocessed grain corn from the United States of
America — Decision 673**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2004-017 — Decision 674

Appeal No. AP-2005-006 — Decision 674

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 674

Decisions

2006-86 to 2006-94 675

Public notice

2006-34 — Licensing of new radio stations to serve
Charlottetown, Prince Edward Island — Introduction
to Broadcasting Decisions CRTC 2006-88 to 2006-91 ... 676**Hazardous Materials Information Review Commission**

Hazardous Materials Information Review Act

Filing of a claim for exemption 677

NAFTA Secretariat

Certain softwood lumber products — Decision 684

Durum wheat and hard red spring wheat from Canada —
Completion of panel review 683**National Energy Board**Yudinn Energy Inc. on behalf of Yudinn Energy Limited
Partnership — Application to export electricity to the
United States 685**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission granted (Carr, Paul) 686

Permission granted (Desroches, Stephen) 686

Permission granted (Hubley, Allan) 687

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03376 658

Permit No. 4543-2-06384 659

Permit No. 4543-2-06387 661

Permit No. 4543-2-06393 662

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at March 15, 2006 669

Bank of Canada, balance sheet as at March 22, 2006 671

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Declaration of dissolution 664

Letters patent 664

Supplementary letters patent 665

Supplementary letters patent — Name change 666

Telecommunications Act

SMSE-003-06 — CS-03, Part VIII, Issue 9,
Amendment 2 667**Supreme Court of Canada**

Supreme Court Act

Session advanced 668

MISCELLANEOUS NOTICES

ATEL Leasing Corporation, document deposited 688

British Columbia, Ministry of Transportation of, Cayoosh
Creek Bridge on Highway 99 over Cayoosh Creek, B.C. 692Brun-Way Construction Inc., arch culvert and permanent
diversion channel on Little Presque Isle Stream, N.B. 688Canadian Natural Resources Limited, permanent
single-span bridge over Baril Creek, Alta. 688Charismatic Episcopal Church of Canada, relocation of
head office 689C.M.C. Canadian Music Competition Inc., relocation of
head office 689

Detroit Edison Company (The), document deposited 690

*Dominion Atlantic Railway Company (The), annual
meeting 690

Dow Chemical Company (The), documents deposited 690

Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation,
documents deposited 691National Association of Antique Automobile Clubs of
Canada Corporation (The), relocation of head office 693

Norfolk Southern Railway Company, document deposited ... 693

NRG Texas LP, document deposited 694

Safety National Casualty Corporation, application for an
order 694

Siemens Financial Services, Inc., document deposited 694

SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL
OLYMPICS IN CANADA, surrender of charter 694Tolhurst, Daniel Ross, replacement of the existing bridge
over the Indian River, Ont. 689

*Travelers Insurance Company (The), change of name 695

Trinity Industries Leasing Company, documents deposited ... 695

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited 696

PROPOSED REGULATIONS**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel
Regulations 698

INDEX

Vol. 140, n° 13 — Le 1^{er} avril 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|---|-----|
| ATEL Leasing Corporation, dépôt de document | 688 |
| British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Cayoosh Creek sur la route 99 au-dessus du ruisseau Cayoosh (C.-B.) | 692 |
| Brun-Way Construction inc., ponceau voûté et canal de dérivation permanent dans le ruisseau Little Presque Isle (N.-B.) | 688 |
| Canadian Natural Resources Limited, pont permanent à travée unique au-dessus du ruisseau Baril (Alb.) | 688 |
| C.M.C. Concours de musique du Canada inc., changement de lieu du siège social | 689 |
| *Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle | 690 |
| Detroit Edison Company (The), dépôt de document | 690 |
| Dow Chemical Company (The), dépôt de documents | 690 |
| Eglise Episcopale Charismatique du Canada (L'), changement de lieu du siège social | 689 |
| Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents | 691 |
| National Association of Antique Automobile Clubs of Canada Corporation (The), changement de lieu du siège social | 693 |
| Norfolk Southern Railway Company, dépôt de document | 693 |
| NRG Texas LP, dépôt de document | 694 |
| Safety National Casualty Corporation, demande d'ordonnance | 694 |
| Siemens Financial Services, Inc., dépôt de document | 694 |
| SPORTS CELEBRITIES FESTIVAL FOR SPECIAL OLYMPICS IN CANADA , abandon de charte | 694 |
| Tolhurst, Daniel Ross, remplacement du pont actuel au-dessus de la rivière Indian (Ont.) | 689 |
| *Travelers Insurance Company (The), changement de dénomination sociale | 695 |
| Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents | 695 |
| Trinity Rail Leasing Trust II, dépôt de documents | 696 |
| AVIS DU GOUVERNEMENT | |
| Cour suprême du Canada | |
| Loi sur la Cour suprême | |
| Session avancée | 668 |
| Environnement, min. de l' | |
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Permis n° 4543-2-03376 | 658 |
| Permis n° 4543-2-06384 | 659 |
| Permis n° 4543-2-06387 | 661 |
| Permis n° 4543-2-06393 | 662 |
| Finances, min. des | |
| Bilans | |
| Banque du Canada, bilan au 15 mars 2006 | 670 |
| Banque du Canada, bilan au 22 mars 2006 | 672 |

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l'**

| | |
|---|-----|
| Loi sur les corporations canadiennes | |
| Déclaration de dissolution | 664 |
| Lettres patentes | 664 |
| Lettres patentes supplémentaires | 665 |
| Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom | 666 |
| Loi sur les télécommunications | |
| SMSE-003-06 — SC-03, partie VIII, version 9, modification 2 | 667 |

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

| | |
|---|-----|
| Loi sur les mesures spéciales d'importation | |
| Maïs-grain à l'état brut provenant des États-Unis d'Amérique — Décision | 673 |

Commission de la fonction publique

| | |
|--|-----|
| Loi sur l'emploi dans la fonction publique | |
| Permission accordée (Carr, Paul) | 686 |
| Permission accordée (Desroches, Stephen) | 686 |
| Permission accordée (Hubley, Allan) | 687 |

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

| | |
|--|-----|
| Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses | |
| Dépôt d'une demande de dérogation | 677 |

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|--|-----|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions | 674 |
| Avis public | |
| 2006-34 — Attribution de licences à de nouvelles stations de radio devant desservir Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) — Préambule aux décisions de radiodiffusion CRTC 2006-88 à 2006-91 | 676 |

Décisions

| | |
|-------------------------|-----|
| 2006-86 à 2006-94 | 675 |
|-------------------------|-----|

Office national de l'énergie

| | |
|--|-----|
| Yudinn Energy Inc. au nom de Yudinn Energy Limited Partnership — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis | 685 |
|--|-----|

Secrétariat de l'ALÉNA

| | |
|--|-----|
| Blé dur et blé de force roux de printemps du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial | 683 |
| Certains produits de bois d'œuvre — Décision | 684 |

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Appel n° AP-2004-017 — Décision | 674 |
| Appel n° AP-2005-006 — Décision | 674 |

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Environnement, min. de l'**

| | |
|---|-----|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel | 698 |



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5